



In This Edition:

Notes on a Napkin	4
Conference News	6 - 9
Graduation Tips	11
Bylaws Revisions	12 - 13

SPRING 2004

Pennsylvania Chapter of the Registry of Interpreters for the Deaf

President's Report

Marc Holmes, CT E-mail: ASLInterp@email.com



Spring has sprung, and as usual in PA the weather is making us all nuts. Eighty degrees one day fifty the next. Don't let it get you down though, because it is one of the most beautiful times of year.

I was hoping to be able to tell you all some wonderful news about the Interpreter Bill, but it is still hung up in the Professional Licensure committee of the state House. The representative in charge of that committee, Representative Thomas P. Gannon, has been lobbied by some professional groups who have advised him that in this election year, it might harm their ability to do business if this legislation passes. That does not mean the bill is dead in the water, it is just patiently waiting for you to make your voices heard.

Speaking of our bylaws, in this newsletter is a copy of some revisions that are being proposed by the Board of Directors. These will be voted on by the membership at our October Conference. Please take a moment and review these, and forward any comments to me at President@parid.org.

Around the time of our next newsletter, the PSAD Conference will be hosted in Bethlehem, PA. PARID is in the process of preparing to provide interpreters for this shortened two day conference on July 23-24th. If you are interested in interpreting for the PSAD Conference, please let me know.

In terms of what is happening on the Regional level, I am honored to be able to announce that Rachel Coppelli is the presumed Regional Representative Elect since she was the only candidate with sufficient nominations by the deadline. Personally, I want to wish her the best of luck, and am sure that she will serve RID in this new capacity with the same vigor that she served PARID as President. Good Luck Rachel, remember all of the members of PARID are behind you. Also, plans are underway for the Region I Presidents to have

***It is now time for renewing your PARID & RID Memberships.
Forms are included here or available for download on the websites.
Don't forget to register early for the October PARID Conference in Wilkes Barre, PA!***

Planning for the 2004 PARID Conference "SOAR with PARID in 2004: Sensational Opportunities, Amazing Results" is well underway. The conference is scheduled for the Best Western Genetti in Wilkes Barre, PA for October 14 - 17, 2004. Look in this newsletter and on our website www.parid.org for more details. Conference chair, Cindi Brown and her committee are doing an excellent job. They are now looking for Interpreters, Student Representatives and funding.



As you are probably aware, elections for officers will occur during the conference. Nicole Stone, current PARID Treasurer is term limited and has decided not to run for another office. Nicole has agreed to serve as the Nominations Committee Chair. If you, or anyone you know, are interested in any position on the Board please contact Nicky through the PARID website. The Board positions are President, Vice President, Treasurer, Recording Secretary and Corresponding Secretary. Presently, only the Vice President, Cindi Brown, and the Treasurer, Nicky Stone, are term limited. Duties for each officer are listed in our Bylaws.

a face-to-face meeting during PARID's conference in October. This will be our first opportunity since last November to further advance the planning for the 2006 Region I Conference in Rhode Island.

As I am sure you will all agree, this newsletter consistently offers a wealth of information and is always a pleasure to read. It is with heavy heart that I inform you that after years of hard work, dedication, commitment and devotion to keeping us informed, Cindy Allen is retiring as our newsletter editor. I want to take this opportunity to thank her for all of the time and energy spent on our behalf, we truly appreciated it. While endings are sad, they always lead to new beginnings, and I am pleased to announce that Christina Hall of Macungie, PA will become our newsletter editor. Christina is aware that she has huge shoes to fill but was willing to lend her talents to ensure that you continue to receive this excellent resource. As for Cindy, PARID will continue to benefit from her computer expertise as webmaster and we know that her devotion to this field and our organization will never take her too far from us. Thanks a million Cindy. (Oh, please send

(Continued on page 4)

PARID OFFICERS

Marc Holmes, CT President

1216 Oklahoma Avenue
Pittsburgh, PA 16327
412-344-1236 H (v/tty)
E-mail: ASLInterp@email.com

Cindi Brown, CI CT Vice President

1209 Main St. Apt. 4
Bloomsburg, PA 17815
570-784-1749 H (v)
E-mail: Cbrow2@husky.bloomu.edu

Brian Smith

Recording Secretary

150 Third St., Apt. 2
Schwenksville, PA 19473
610-287-7849 H (v)
610-272-3521 fax
E-mail: briansmith@safeplace.net

Elizabeth Setley, CT

Corresponding Secretary

635 South Reading Avenue
Boyertown, PA 19512
610-367-8288 (H) v/tty
E-mail: gerbeth@ptdprolog.net

Nicole Stone

Treasurer/Membership

2 Spencer St.
Carbondale, PA 18407
507-282-9413 H (v)
E-mail: ParidNicole@aol.com

PARID NEWS

News is published quarterly by the Pennsylvania Registry of Interpreters for the Deaf.

Deadlines for submission:

Spring—April 30

Summer—July 31

Fall—October 31

Winter—January 31

Articles and Notices should be sent to Cindy using postal service or e-mail (paste your article directly into the email if possible—saves time and aggravation!)

Articles should be matters of concern and interest to the membership. PARID NEWS reserves the right to edit, excerpt, or refuse to publish any submission. Unsigned articles will not be published.

EDITOR

Cindy Allen

214 Fieldstone Drive
Clarks Summit, PA 18411
570-586-2367 H (v/tty)
E-mail: allenejcj@aol.com

Advertising Rates*

Full Page: \$100

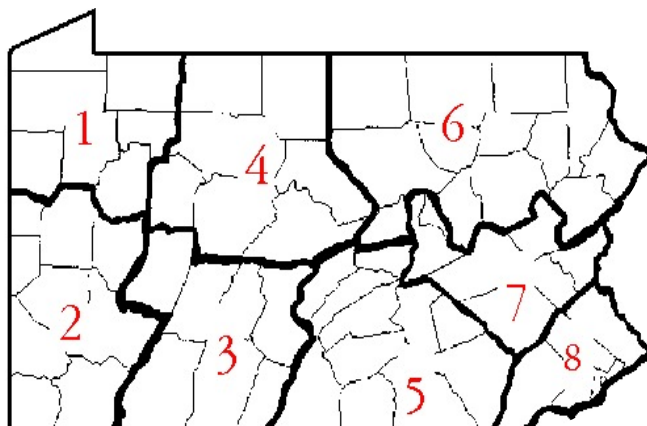
Half Page: \$75

1/4 Page: \$50

1/8 Page: \$25

*members price is 50% less

District Map of Pennsylvania



	Education	Freelance	Certified	Student	Totals
District 1	3	4	2	1	9
District 2	14	40	34	5	76
District 3	1	1	3	0	6
District 4	1	1	0	0	2
District 5	16	14	19	1	44
District 6	9	15	16	2	28
District 7	8	12	7	0	22
District 8	12	36	27	1	56
Out of State	1	11	9	0	14
	65	134	117	10	257

DISTRICT REPRESENTATIVES / COUNTIES

1 <i>Erie Warren Crawford Mercer Venango Forest Clarion</i> DISTRICT ONE VACANT	2 <i>Lawrence Butler Armstrong Allegheny Beaver Washington Green Westmoreland</i> Joan Stone, CI TC DISTRICT TWO 7232 Princeton Place Pittsburgh, PA 15218 412-242-2874 H (v/fax) 412-648-7890 E-mail: jpstone@pitt.edu	3 <i>Indiana Cambria Blair Huntington Somerset Bedford Fulton</i> DISTRICT THREE VACANT	4 <i>McKean Potter Elk Cameron Clinton Jefferson Clearfield Centre</i> DISTRICT FOUR VACANT
5 <i>Mifflin Juniata Perry Dauphin Lebanon York Cumberland Franklin Adams Lancaster Snyder</i> Missy Reihart NAD IV DISTRICT FIVE 2419 Ironville Pike Columbia, PA 17512 717-681-9655 H E-mail: mjankrum@aol.com	6 <i>Tioga Bradford Susquehanna Wayne Lycoming Sullivan Wyoming Lackawanna Columbus Luzerne Monroe Pike Union</i> Cindy Allen, CI DISTRICT SIX 214 Fieldstone Dr. Clarks Summit, PA 18411 570-586-2367 H (v/tty) E-mail: webmaster@parid.org	7 <i>Northumberland Montour Schuylkill Carbon Berks Lehigh Northampton</i> Carin Stevenson DISTRICT SEVEN 7258 Poppy Drive Macungie, PA 18062 610-336-8312 H (v) 610-336-8313 fax E-mail: carins@ptd.net	8 <i>Chester Montgomery Bucks Delaware Philadelphia</i> Brandi Mazick, CI CT DISTRICT EIGHT 1117 Wakeling St. Philadelphia, PA 19124 215-533-2084 215-533-2084 fax E-mail: joe.brandi@verizon.net Nichole Wade, CI CT DISTRICT EIGHT 308 Alberts Way Langhorne, PA 19047-1107 215-968-1870 H (v) 215-968-9440 fax E-mail: nichjoy@aol.com



Treasurer's Report

Nicole Stone
E-mail: paridnicole@aol.com



Happy Spring Everyone!

Did you all survive the winter? I don't know about where you live, but here in the northeast corner, it didn't seem so bad.

So now that spring is here, that means we're winding down this fiscal year and getting ready for the next. I'm sure you've already glanced at the membership form in this newsletter. You've probably also noticed a few changes to it. Please read my other article, "Time For A Change," that explains these changes. After that, feel free to take a moment, fill out the form, and get a head start on next year's finances.

Currently, our membership roster stands at 257. Although the final count will not be official until June 30, we've already broken the record of 251. This makes me very excited for next year's list. As they say, "There is strength in numbers." And it definitely takes strength to get things done.

The books have been busy this season. We have received payment from PSAD for our part in their conference. Other income has been from membership dues. Major expenses include payment of the interpreters for the PSAD conference, a contribution of \$1,000 to support the Region 1 Conference coming up in 2006, the previous newsletter, and desktop software to be used for future publications.

So, the accounts look like this:

Checking: \$1,113.24

Savings: \$8,622.30



This is my last report to Cindy Allen as the newsletter editor. Good luck with all the other projects you are dabbling in for PARID. And thank you for your dedication.

Time for a Change

Change is good. Isn't that what they say? In my opinion, it depends. Most of the time I do not like change. But when it works in my favor, I'm okay with it. (For example: If I finally move out of my apartment this summer into a new house, that's a good change.)

And so it was time for another change to the membership form. I'd like to take this time to explain these changes, because I realize now, if you were not there for the thought process behind the alterations, it might be somewhat confusing. (especially trying to follow MY mind) However, most of the changes are beneficial to you AND me.

First, I'd like to thank all of you who had written questions or comments on this year's form when you sent in your

membership dues. I considered that input when I was sitting at the computer (with Cindy Allen). Now, let's go through this from front to back, top to bottom.

The first change is the space for RID and NAD membership numbers. Gone. Don't need them. Thought I did. I was wrong. 'Nuff said.

Next are the boxes for the phone numbers. Only one space has been provided. This change is because today, most information travels through email. So please include only one number where you can be contacted in the event that you do not have access to the internet and information needs to reach you somewhat quicker than snail mail.

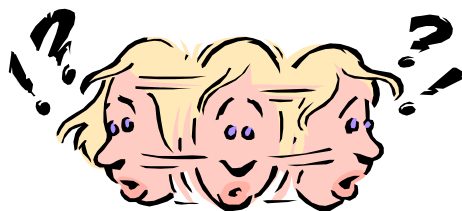
Do you like the "all seeing eye" at the bottom of the form? That is a reminder that there is information on the back to be circled or filled out. Possibly, due to the drastic change of the form last year, quite a few people failed to circle their category on the back. Many a hair has been pulled out of my head over the past year.

Moving on to the back of the form, you will notice new membership fees. Although the numbers have increased for our membership roster, the increased income from dues can no longer cover the cost of keeping our organization running. So, based on a board decision, dues have been increased by \$5. Thus, PARID will be receiving \$15 and district chapters will be paid the remainder.

Perusing down the page, you'll notice that two new parts have been added. The first is the newsletter box. I've learned that some members opt for dual membership, but still join additional district chapters for reasons such as receiving newsletters from those chapters or discounts when attending workshops in that area. For your convenience, this category has been added to give you the ability to receive newsletters from another district for a nominal fee - to cover postage. Just add on the newsletter fee to your dues and write one check. Monies will be doled out to the appropriate district chapters just like dual membership. Currently, this option is only available for those of you who would like to receive newsletters from NEPARID. Other districts will decide if they want to add this option during the course of the next membership year.

And finally, a box has been created for adding it all up. That way, no checks have to be voided and written again because a category was forgotten.

Well folks, that's it. Plain and simple. If, after that long-winded explanation, something still puzzles you, please feel free to email me. I'll be happy to help. Being an educational interpreter, I leave you with this oft heard quote. "The only stupid question is the one not asked." So, ask away!





Notes on a Napkin

Pam Whitney, CI CT
E-mail: pam527@aol.com



Top ten ways to tell you might need some time off this summer....

10. You find yourself thinking, "It's ok if I'm late, I have a teammate." Unfortunately, your teammate is thinking the same thing.
9. You think it's all right or even a good idea to tell the Deaf person and others present what you really think about the event you're interpreting.
8. You eagerly answer the phone when it rings as you're going out the door to an assignment hoping it's the job getting cancelled. You do the Dance of Joy in the kitchen if it is. The same thing happens with your cell phone while you're on the way to the assignment, hoping you'll be able to return home with the Drive of Leisure.
7. You think it's ok to wear plaid because the Deaf person does.
6. While on a job with a teammate, you find yourself frustrated when your teammate expects you to participate in the assignment rather than do the crossword puzzle, balance your checkbook or respond to your pager.
5. You think it's fine to schedule yourself to be in two places at once or with only enough travel time that you'll need to be beamed there... and don't even think about what would happen if that first job runs over time.
4. You tell yourself any of the following: "It's just another job (graduation, doctor's appointment, staff meeting, etc.), I don't need to prep." or "I'm certified now, I don't need to prep." or "I've done this before, I don't need to prep."
3. You take a job because no one else will or because you need the hours rather than because you've gotten all the necessary information, evaluated it and determined that you're qualified and can provide effective, unbiased, appropriate services to all consumers.
2. You find yourself signing to hearing people and voicing to Deaf people.

... and the number one way you can tell you might need some time off this summer is...

1. You notice that it's summer which means it's time to slow down and take a break and even Cindy Allen knows when to take a break after years of dedicated service creating an engaging newsletter for all of us!!

Thank you very much, Cindy!! ☺

(Continued from page 1)

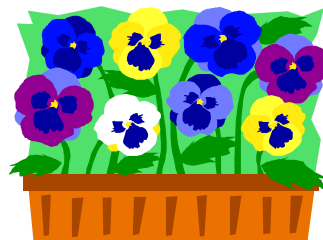
President's Report

Cindy a thank you if you get a chance!!

At the recent Post-Secondary Education Program Network (PEPNet) Conference here in Pittsburgh, I was lucky to have the opportunity to work with many awesome interpreters (both from in PA and out.) I also was able to get my hands on an advance copy of what is expected to be the next draft of the Revised Code of Ethics. Although space will not allow us to print the entire Code here, I was told that this new draft should be posted on the RID website around May 7th. If that is true and correct, you will be able to go to the RID website right now and get a copy. They are asking for feedback in exactly the same way it was provided before, tenet by tenet. I was assured by a member of the National Council on Interpreting that she personally read every form that had been submitted and made every effort to incorporate all of that feedback. They hope to have all feedback submitted by mid-summer so that a final draft would be available for a mail referendum vote in the fall. Take this opportunity to effect our profession by downloading a copy from www.rid.org or www.papid.org and sending your feedback to the addresses listed on the website.

The final note that I have is not the most pleasant news, but I am hopeful that you will all forgive me in the end. At the February, 2004 Board of Directors meeting, a motion was approved that increased the Dual membership dues by \$5 per member. You will recall that when dual membership was initiated, PARID took a 50% reduction in dues for all dual members in the hopes that this would encourage people to join both for the discounted rate. It has had that effect, but has put a financial strain on the organization. We hope to be able to provide at least five additional dollars of benefit to you for your investment, and with this increase it is still cheaper to become a dual member than it is to join your district chapter and the state affiliate chapter separately. There is at least one other change to our membership form included in this issue, Nicky Stone recommended that all district chapters devise a rate where members of other chapters could receive a newsletter from any other district for a set fee per year. To date only NEPARID has set their rate, but as other chapters have the opportunity to vote on this proposal you may see other chapters' newsletters become available on the membership form.

Thanks for taking a few minutes and enjoying this newsletter. Let me know if there is anything PARID can do for you, and have a good spring!





District Two Report

Joan Stone, CI TC
E-mail: jpstone@pitt.edu

Greetings from District 2! 130 members strong! We have had two Business meetings since the New Year, both well attended, and two Board meetings where we discussed the future of GPRID. Even though financially we are doing well, we continue to take losses on our workshops due to our attempts to keep fees affordable. We spent a recent Board meeting brainstorming our mission and goals to begin the process of grant writing. In addition, we will look for collaborative efforts with other districts and organizations to spread out the costs of training. If you would like to be a member of PARID and GPRID, simply check off the District 2 category and include \$10.00. Membership is another way we earn money!

Elections are scheduled in November for the positions of President, 1st and 2nd Vice-President, Treasurer and Secretary. The Nominating Committee is already hard at work looking at membership lists and approaching possible candidates to lead us forward. The Board has decided to drop plans to bring Carla Mathers to our region. There are not enough people to work on the planning of this important topic to bring it to fruition.

We are planning several fun activities for our members, including a picnic and a Pittsburgh Pirate's game. Visit our website for more details at <http://gprid.htmlplanet.com>



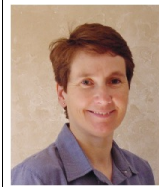
District Five Report

Missy Reihart, NAD IV
E-mail: mjankrum@aol.com

South Central held it's last meeting on January 20, 2004 at the Deaf Link office in York. Some agenda items that are currently under investigation are:

Fundraising options, free workshop for SCPARID members, development of a brochure and the establishment of an Outreach Committee.

Our next meeting will be held at the WPSD Outreach Center in Camp Hill on May 5th at 6:30 pm.



District Six Report

Cindy Allen, CI
E-mail: allenejcj@aol.com

NEPARID held a meeting on March 9th, at the Berwick Hospital. Eleven members were present. We currently have 33 total members.

Conference Committees have been meeting regularly and getting plans solidified for October. I will leave that update to Cindi Brown as she is the Conference Chair.

Outreach committee completed the NEPARID website and it is hosted by 1and1.com.
Our web address is www.neparid.org.

Fundraising committee completed the printing of our NEPARID notepads and they are for sale again.

Mentorship committee completed their objective and have disbanded.

New Business: Nominations for new officers were opened and will remain open until the June 8th election.

Motion made to propose elimination of individual sub-chapter memberships, which would ensure all local members join using the PARID dual membership form. NEPARID members voted to support this goal by eliminating our NEPARID membership form. Additionally, Nicole Stone explained her proposal to include on the PARID dual membership form, the option of checking off which district chapter newsletters you wished to receive that were outside of your home district. Membership agreed to provide newsletters to non-members for a \$5 fee.

The dates of NEPARID meetings for the remainder of the year are:

June 8, September 14, and December 7, 2004.

Meetings are held at the Berwick Hospital at 7pm.
Directions and events for our chapter are posted at:
www.neparid.org



District Eight Report

Brandi Mazick, CI CT
E-mail: joe.brandi@verizon.net

The Greater Phila RID chapter is off to a good start this spring. Earlier in the year we elected a new board through a mail referendum. Our new board consist of Co-Presidents Nichole Wade and Brandi Mazick, Vice-President Brian Morrison, Recording Secretary Megan Meiris, Corresponding Secretary Elisha Hall, and Treasurer Susan Smith. The board will be meeting again on April 3rd and have tentatively planned a general meeting for May 15th, 2004. We are planning on a thorough examination of our bylaws and potential workshops. Along with the spring, we hope to nurture a rebirth and blossoming of GPRID!



Vice President's Report

Cindi Brown, CI CT
E-mail: president@neparid.org

2004 PARID Conference

The planning for the 2004 PARID Conference is well under-way to provide you with a conference offering the opportunity to earn over 1 CEU! Come and join us in Wilkes-Barre, PA, for a great weekend. See the registration form, conference schedule, and hotel information on the inserts for more details. Please note that the proposed conference schedule is tentative and subject to change. The most current information will be posted at www.parid.org as it becomes available. If you would like to interpret the conference, make a donation to the conference, or advertise in the conference program book, you can find the appropriate forms on the parid website. Please follow the instructions on the form for submission. Any questions concerning the conference may be submitted to Cindi Brown at president@neparid.org.

Professional Development Committee

- During the past four months PARID has provided CEUs for 3 PINRAs and 5 activities. Thanks to Stephanie Ellison for completing all of the paper work in a timely manner so that our members receive their CEUs.
- The PDC is also investigating the option of PARID providing workshops directly to the members along with our current practice of processing the paper work for other agencies to provide workshops. Watch your newsletter for more information.
- The PDC is also looking into the feasibility of providing ACT 48 credits for workshops. Watch your newsletter for more information.
- This quarter, Greater Pittsburgh RID was the only district chapter to request the \$250 grant for professional development. The grant was approved.

Coming Soon to the Website ~ Call for Awards Nomination!

During the October PARID 2004 conference, various awards will be presented to nominated members of our state organization and its affiliate chapters. Please start thinking about members you know who have made some kind of difference in their service to the organization and/or field of interpreting.

The Awards Committee is now meeting to finalize the various awards to be presented, along with the nomination forms that will need to be used. Look for this listing on the web starting June 10, 2004.

Your input will be rewarding!

The Awards Committee

Fundraising- Krispy Kreme Donut Sale



Now THIS is a 'sweet' excuse to go get 'em!

PARID Board members across the state received fundraising certificates for a statewide Krispy Kreme glazed donut sale. Proceeds from this sale will be used for the PARID state conference in October 2004. Purchase a \$5 certificate and redeem it at any Krispy Kreme retail store for a dozen glazed donuts, AND get \$1 off a second dozen! For more information, or to be directed to a person in your area selling the certificates, please contact Lisa Richards at 570-563-3046 or treasurer@neparid.org.

PLEASE SUPPORT THIS FUNDRAISER!

Take a dozen to work! ☺

Stores are located at:

511 Moosic St. Scranton
831 Northern Blvd. Clarks Summit
461 Clairton Blvd. Pittsburgh
20125 Route 19, Cranberry Township.
4040 William Penn Hwy., Monroeville
1593 Washington Pike, Bridgeville
14 Trinity Point Dr., Washington
6460 Steubenville Pike, Pittsburgh
1160 E. Pittsburgh St/Eastgate Plaza Rt 30, Greensburg
7501 Peach St., Erie
2550 Plank Rd Commons, Altoona
2327 Cottman Ave., Philadelphia
805 Baltimore Pike, Springfield
931 Bethlehem Pike, Montgomeryville
1000 Lincoln Plaza, Langhorne



GENETTI
Hotel & Conference Center

**PARID
STATE CONFERENCE
2004**



**OCTOBER 14th to 17th
Wilkes-Barre, PA**



SOAR with PARID in 2004
Sensational Opportunities, A amazing Results!

Thursday night -	Board Meeting
Friday -	Workshops all day followed by an evening social event
Saturday -	Morning workshops, afternoon business meeting, and evening banquet
Sunday -	Morning workshops

Mark your calendars now! More information found on colored newsletter inserts.

Host Chapter is Northeast PA RID -

Questions may be directed to Cindi Brown, see page 2 for contact info

CALL FOR INTERPRETERS - SEE PAGE 8

CONFERENCES

WELCOME TO BETHLEHEM - CHRISTMAS CITY, USA



118TH ANNUAL & 123RD ANNIVERSARY

2004 PSAD CONFERENCE

RADISSON HOTEL BETHLEHEM

Room Rate: \$119.00 plus sales tax

For room reservations, see hotel brochure attached to this flyer

JULY 23 - 25, 2004

Detailed 2004 PSAD Conference information will be mailed to all PSAD members in January 2004.

www.psadweb.org

San Antonio on \$1,000

Anna Marie Cartagena, CT
E-mail: amcartagena@yahoo.com

Where will you be July 10 - 15, 2005?

Have you said to yourself - "I can't afford to go to an RID conference. I would need to work so much to be able to go"? In this article I will tell you how you can save money before going. I will touch on the following topics: How to get to the conference, Where to stay, Food and Fun, and some miscellaneous tips.

Conference Registration Fee: Two words - Early Registration! PARID members had the opportunity in past years to register early under the reduced group rate. Cost in 2003 was \$250 (Chicago) and in 2001 it was \$152 (Orlando).

How to get there: After you pay the registration fee for the conference you will need to figure out how to get to San Antonio. What works for me is linking my credit card to my frequent flier card. (You don't need to have flown before to get a frequent flier number.) I buy my gas, groceries and other things I would normally pay cash or write a check for with my credit card. When the bill comes I pay it in full. By doing this I get 100-200 air miles each month. I have also set up my phone bill (long distance provider) to get air miles. I get 5 miles for each dollar spent. When you have 25,000 miles you can get a round trip ticket to anywhere in the continental USA (this number is true for most airlines). If you don't have enough miles, call and ask if the airline is having a special. In the past I bought a ticket to California for \$200.00 plus 10,000 frequent flier miles. Another way to use frequent flier miles is by having a family members get the ticket for you by using their miles and putting the ticket into your name. One word of caution - be prepared to call early to make reservations and arrive early or stay late. The earlier you call to get your ticket the better the rates. You can always check the internet for great prices. Check with the different airlines on-line or you can use one of the many on-line services such as Orbitz.com, Travelocity.com, Expedia.com ... the list goes on. The San Antonio airport code is SAT and it is served by the following airlines: Continental, American Airlines, Delta, Northwest Airlines and United Airlines. (Roundtrip from Philly or Pittsburgh runs around \$300 - April 2004)

Where to Stay: You have already booked your flight. Now you need a place to stay. I have been to 3 conferences so far and each time I have stayed at the conference site. It is very convenient. It is also a good idea to share a room. Each time I have gone I have shared a room with my friends. In Florida there were 5 of us in a suite. We shared the cost of the room and food which I will discuss later. In San Antonio the conference will be held at the 4-diamond Marriott Rivercenter, with room rates starting at \$129 for a single and \$174 for

four people sharing a room. A seven-night stay, split among 4 friends would cost you \$305* or \$43*/night. (*plus tax - 16.75%)

Food: When I went to Boston, Orlando, and Chicago my friends and I drove so we could bring munchies and a large cooler with us. San Antonio will mean flying for most, if not all of us. Packing a cooler on a plane is impractical. What I have done on other trips is use a collapsible cooler that you can stow in your luggage or use as a carry on. If you carry it on the plane with you, you can bring cereal, peanut butter, and other non-perishables, or just wait until you arrive at your destination to purchase your food. Some hotels have refrigerator rentals available for a daily rate. Don't forget plastic utensils and serving pieces. When you arrive at the hotel locate a grocery store to purchase your milk, juice, or whatever else you need and may want to keep in your cooler. By doing this you can eat breakfast and lunch in your room and save money for other things that you want.

You might want to chip in with your friends and get an Entertainment Book for that area. They have one for San Antonio. The Entertainment Book has buy 1 get 1 free coupons at local restaurants. It costs \$25 OR is online for \$10 (<http://www.entertainment-books.net/tx/san-antonio.htm>). Check the internet for coupons for restaurants in the area and ask the concierge if they have any. Ask people that work at the hotel or people from the area where the tastiest and least expensive restaurants are.

Budget: I also make a budget for myself and try to stick to it as much as possible. When I buy something I write it down with the date and the price. Of course this is also a tax necessity for anyone using business deductions. Here is an example:

7/10/05 Dinner \$10.52
7/10/05 cab \$ 2.00
7/10/05 Alamo \$ 5.00

Not only will this help with keeping track of how much you spend but also it will help with your taxes.

Other ideas: The last thing that I suggest is that you start saving now. If you put \$20 a week in the bank before you know it you will be on your way to the RID conference in San Antonio. (May 2004 through June 2005 = 60 weeks x \$20 = \$1,200 in savings.)

Final Tally:

Conference Registration	\$ 250?
Airfare	\$ 200
(if you use frequent flyer savings)	
Hotel	\$ 350
Food	\$ 200
	\$1,000

So there you have it - RID 2005 in San Antonio on a shoestring budget.
See you there!



Interpreter Legislation

Rachel Coppelli, CI CT

UPDATE Many of you following the progress of what we affectionately call "The Interpreter Bill" may be curious about the latest developments. Although not much action has been taken in the past few months, I will try to summarize what I know.

Two bills have been written and have passed unanimously in their respective legislative bodies: Senate Bill 297, sponsored by Senator Charles Lemmond (SB 297), and House Bill 445 (HB 445), sponsored by Representative Jerry Nailor. Although similar in content, they are **not** identical. SB 297 contains a more clear description of exceptions to the requirements and is the choice of stakeholders in the field of deafness and interpreting to support. Representative Nailor graciously agreed to support the Senate Bill and work diligently to get that bill to pass.

The next step was the referral of SB 297 to the appropriate committee (where changes, amendments and more discussion can occur). SB 297 was referred in October 2003, to the House Professional Licensure Committee. Chairman Thomas Gannon has expressed concern about SB 297 and therefore has been unwilling to offer the bill for consideration. His hesitation is due to information received from a group (or groups) of lobbyists representing the medical profession who have shared their view that the passage of this legislation would increase their costs.

Those who know the Americans with Disabilities Act (ADA), are already aware that medical offices have been required to provide communication access since 1990. Therefore, I am uncertain as to how physicians feel this will cause their fees to increase. The only logical conclusion that I can make, is that they see this bill as a mandate to **provide** interpreters for their Deaf and hard of hearing patients! Have they been out of compliance with ADA for all these years and are fearful that now, someone will notice? An attempt to meet with Representative Gannon to discuss this very issue has been unsuccessful.

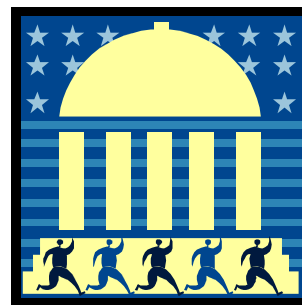
SB 297 still awaits action by Representative Gannon. It can stay in the Professional Licensure Committee until the end of the year. However, those working in Harrisburg on our behalf (Representative Nailor, and Dr. Jeffrey Weber, Deputy Director for the Senate Policy Development and Research Office) feel confident that it is just a matter of time before we see the passage of SB 297 and qualification standards for interpreters in the Commonwealth. There will likely be amendments made before a final version of the bill is passed so keep checking the legislative web pages for updates.

On a related note, there have been many discussions, formally and informally, about the Pennsylvania Department of Labor and Industry's view on SB 297. Mr. Steve Nasuti, Executive Director of the Pennsylvania Office of Vocational Rehabilitation (OVR), has assured me and the Pennsylvania

Advisory Council for the Deaf and Hard of Hearing, that while they have concerns (monetary and staffing) about the program being administered within Labor and Industry/OVR, they are in support of the intent of this bill and hope to see these standards implemented.

Understanding that PARID and PSAD have both expressed strong support for this legislation, I encourage all to write or e-mail Representative Gannon to encourage him to bring this bill to the committee in the near future. Maybe, with luck, by the time you read this version of PARID NEWS, it will have been done! After all, I don't think there is one interpreter in the Commonwealth who would say that the Deaf and hard of hearing consumers deserve to have anything less than the best qualified for the job. *Of course* there are many highly skilled and qualified interpreters who do not hold the national certifications proposed in the bill. *Of course* there are many interpreters who DO hold certification but are not the best for a particular job or consumer. This legislation is a baseline. It shows that the professionals in the field of interpreting are concerned about the quality of our services.

I encourage all who are not yet certified to work toward that goal. If the passed ten years of discussion in this very newsletter and during the PARID general membership meetings has not been enough time to prepare, then **start now and move forward**. In time, there will be requirements whether they are in SB 297 or some other piece of legislation yet to be developed. Plan on it!



Representative Thomas P. Gannon
Chairman, Professional Licensure Committee
Room 49
East Wing
Harrisburg, PA 17120-2020

Representative Jerry L. Nailor
Room 18 East Wing
Harrisburg, PA 17120-2020

Senator Charles D. Lemmond
Senate Box 203020
Harrisburg, PA 17120-3020

To find addresses for your state senator and representative, go to this website:
<http://www.legis.state.pa.us/index.cfm>

Region One News

2006 Region I Conference needs YOU!

Hello PARID members! Region I is planning a conference in Rhode Island during 2006. In order to ensure that this can happen, we need YOU! Please look at the following list of committees. We need both committee members and chairs. Please respond to Marc Holmes at ASLInterp@email.com no later than March 1, 2004. Remember positions are available on a first come first serve basis.

Business meeting
CEUs
Entertainment
Exhibits
Fundraising
Silent Auction
Program/Workshops
Publicity
Registration
Student Representatives
Tech/Media
Program Board
Awards

Region One Representative

Joanne Jackowski, Region One representative, is approaching the close of her two-year term and has decided not to pursue a second term. Rachel Coppelli, former president of PARID, was nominated and ran unopposed for this position. She will take the oath of office at the July face-to-face meeting of the RID Board.

Our sincere thanks to Joanne for stepping up to the plate, when Region One needed her, and our best wishes to her in all her future endeavors. Hopefully we'll be seeing her around - helping with the PARID conference AND the Region One conference in Rhode Island. See ya B&B!

Congratulations!!!

PARID Members:

**Jaqueline Carter
Susan Gottesman**

Recently earned RID certifications.

Best Wishes to both of you!

PSAD NEWS



Leadership Training will occur on June 11 - 13th.

Women's Escape Weekend occurs on June 18 - 20th.

115th Annual Deaf Day - Dorney Park in Allentown, PA - June 19th.

State Convention - Bethlehem - July 23-25th.

Graduation Tips

Solicited from PARID members across the state

If it is an outdoor ceremony - don't wear a dress, do dress in layers, don't stand anywhere near a flag, & bring suntan lotion.

Get the names of the graduates - but don't assume every name will be read in order.

When dealing with K-12, schmooze the secretaries but go straight to the musical director for the song lyrics.

Work with a team.

Remember it is a solemn event - dress appropriately, advocate for seating that is comfortable for deaf audience members & yourself, bring water, ask for a music stand and bring a large metal clip to anchor your papers.

Request & practice the school alma mater - ALL verses!

Wear comfortable shoes.

Take cover when the graduation caps go flying.

Try not to stand near the area where diplomas are awarded, student's don't want you in their picture and you'll be seeing spots.

Parking will be a problem - either arrive very early or have somebody drop you off and pick you up.

Try to learn in advance if there are deaf audience members waiting for a specific student's name - so you can make it as clear as possible when their family member's name is called. College graduations are announced by department, so be prepared for that as well.

Bring safety pins - helpful if you are asked to wear a gown and need to make some alterations to accommodate signing.

Most important of all - PREPARE! Demand (nicely) all speeches and the program book ahead of time and DO YOUR PREP!

Space limitations prevented me from printing stories - sorry.

Proposed Bylaws Revisions **Spring 2004**

Marc Holmes, CT

The Board of Directors has conducted a review of the organizations Bylaws, and according to our standing rules we must present these proposed revisions twice before they are brought to a vote at our October meeting. Therefore, the revisions are noted below for your review. If you have difficulty understanding where these changes belong, you can print a copy of both the current bylaws and the proposed revisions from the PARID website.

ARTICLE I Name: Pennsylvania Registry of Interpreters for the Deaf (PARID)

Justification: The current bylaws reads Pennsylvania State Registry of Interpreters for the Deaf, but most people only use the name without the word state. This would bring our bylaws in to the current usage of our name.

ARTICLE III Section I, 2.

Add a membership category for District Chapters.

Justification: There is no current membership relationship between PARID and the local District Chapters that interact with PARID and its members. This would allow for the codification of a number of different matters important to that relationship which are detailed later in these suggested revisions.

ARTICLE III, Section II, 2.

Removal of the words (non-certified).

Justification: These words are redundant and unnecessary.

ARTICLE III, Section II, 2.

Addition of the text "except Supporting or Organizational."

Justification: These words are implied in the current text, but it is better to detail it completely.

ARTICLE III, Section II, 3.

Addition of the text "and is a Student Member of RID, Inc."

Justification: It is presumed that by becoming a Student member of RID that the person is actively pursuing training as an interpreter or transliterator.

ARTICLE III, Section II, 6.

Addition of the text "District Chapter Member: Any group that has been approved by the Board of Directors as a local District Chapter."

Justification: This text defines who would be considered District Chapter Members.

ARTICLE III, Section V.

Addition of the text "Section V: Change of Membership Category

A member who has a change of membership category shall immediately be entitled to the privileges thereof. Beginning with the next fiscal year, all dues, fees, and assessments for that member shall be based on the new category."

Justification: There is not currently any text in our bylaws to handle a mid-year change in membership category. This text is taken directly from another RID Affiliate chapter.

ARTICLE III, Section VI.

Addition of the text, "Section VI: Liabilities of Members

No previous, current, or past member of this organization shall be personally liable to its creditors for any indebtedness, or liability, and any and all creditors shall look only to the assets of this organization for payment."

Justification: There is not currently any text in our bylaws to shield members from any liability created by the Board. This text is taken directly from another RID Affiliate chapter.

ARTICLE V Officers, Section I, 1.

Addition of the text "In addition, the Immediate Past President shall serve as a member of the Board of Directors for one year."

Justification: There is a standard practice in Board operations that an Immediate Past President position exists. Newly elected members of the PARID Board currently have almost a year where they can observe the Board functioning, but this position would give them an added period where they could benefit from the available expertise of the past President.

ARTICLE V, Section I, 3.

Addition of text that reads: "Election and Commencement of Office

- A) The President, Recording Secretary, and Corresponding Secretary shall be elected at a meeting of the membership held in odd numbered years and commence on July 1 of the following even numbered year.
- B) Terms of office for Vice President and Treasurer shall be elected at a meeting of the membership held in even numbered years and commence on July 1 of the following odd numbered year."

Justification: Presently all members of the Board could have their terms expire at the same time. This state of affairs could have a detrimental effect on the ability of the Board to accomplish the business of the organization. By staggering terms PARID will be able to provide more consistent service to the membership.

ARTICLE V, Section I, 4.

This is a renumbering of the old Section I, 3. to Section I, 4. if the previous addition is accepted.

ARTICLE V, Section I, 5. Duties

This section has subheadings for the duties of specific officers, but it is not named.

ARTICLE V, Section I, 5, A)

Addition of the text:

"A) All officers shall submit an article/report for publication in the quarterly newsletter and a report of their activities in advance of every board meeting."

Justification: Our newsletter is the primary communication

between the Board and the membership. The only way that the members know what is happening in their name is for each Board member to be responsible for writing a brief report/article for the newsletter.

ARTICLE V, Section I, 5.

The remaining subheadings in this section will be renumbered if the recommended addition is approved.

ARTICLE V, Section I, 5, G) District Representative Addition of the following text:

“G) District Representative

(1) District Representatives shall keep the Board of Directors advised of the activities in their respective districts in advance of all regularly scheduled Board meetings.

(2) District Representatives shall promote PARID as the Affiliate Chapter of the Registry of Interpreters for the Deaf (RID) and encourage individuals within their district to be members of both PARID and RID.”

Justification: These are the duties of District Representatives. At this time, there is no standard requirements for these individuals. The history of PARID is such that in the past there was a direct relationship between some of our district chapters and RID. Since the founding of PARID, that direct relationship no longer exists. Some members are under the mistaken impression that by being a member of a local district chapter, they are members of an affiliate chapter.

ARTICLE V, Section I, 5, H) Immediate Past President Addition of the text:

“H) Immediate Past President

The Immediate Past President shall be an Ex Officio member of the Board of Directors, and serves at the will of the duly elected President of the organization. The Immediate Past President shall provide mentoring and advice upon the request of the President.”

Justification: These are the duties of the Immediate Past President.

ARTICLE V, Section III Powers and Limitations

Addition of the text “ Section III: Powers and Limitations

1. Powers:

A) To prescribe officers powers and duties consistent with the law, RID and these Bylaws.

B) To conduct, manage and control the affairs and business of the affiliate chapter and to make rules and regulations consistent with the law, RID, these Bylaws, and PARID’s Policies and Procedures.

C) To borrow money or incur indebtedness within the law for the purposes of the organization and for that purpose to cause to be executed and delivered, in the organization’s name, bonds, debentures, deeds of trust, mortgages, pledges or other evidence of debts.

D) To establish/abolish liaisons with other organizations.

2. Limitations: Board members shall not concurrently serve as an elected officer on the National Board of Directors of RID.

Justification: There is no place in our current bylaws where any powers or limitations are spelled out. This

enables members of the Board to do the business of the organization within the current rules of the organization . This is standard practice in organizational bylaws.

ARTICLE VI, Section V: Ongoing Responsibilities Addition of the text, “Section V: Ongoing Responsibilities

1. District chapters of this organization shall provide or co-sponsor at least one CMP approved professional development event annually.

2. District chapters of this organization shall provide their members with at least one newsletter annually. Copies of this newsletter will be shared with all members of the Board of Directors.

3. District chapters of this organization shall provide a discounted price to all members of PARID for any sponsored events

4. District chapters of this organization shall upon dissolution provide any remaining funds to PARID.

5. District chapters of this organization shall remain as District Chapter’s in good standing according to the membership guidelines contained in Article III, Section II-6.

Justification: Again these are duties of the District Chapters. Since some of the district chapters predate PARID, this codifies the relationship and defines responsibilities to the state organization.

ARTICLE X

Change the text to read “Amendments to these By-Laws may be passed at any regular meeting or by mail ballot, by a majority vote of a quorum of members providing such amendments have been submitted to the By-Laws Committee for review. Following timely review, the membership will be notified of the proposed amendment at least 30 days in advance of the scheduled voting.

Justification: The wording change here allows for mail voting on bylaws amendments.

Identity Theft Warning

There is a disturbing trend in identity theft impacting people who use online auctions and payment services. Thieves are now using a technique called **phishing** or **spoofing** to send very convincing emails to you, telling you to click on the link in the email to update your security information. **DO NOT CLICK ON THE LINK!** (An actual fraudulent email will be posted on the PARID website for you to view.)

How do you know if an email is genuine or a spoof? If the email is addressed to - Dear eBay user OR Dear Paypal user - it is fraudulent. Legitimate emails will be addressed using your name. All online auction and payment services have links on their websites that explain their concern over identity theft. If you use any of these services, I advise you to take 10 minutes to go to their security pages and heed their advice. If you use these services, by accessing them via their www addresses - you won’t be scammed. It is that simple.

An unsuspecting friend was sent the Paypal spoof, and she followed their directions and submitted her credit card information, resulting in fraudulent charges.

Don’t let it happen to you!



Technology Tips for Terps

Cindy Allen CI
E-mail: allenejcj@aol.com

Have you Googled? This search engine has become the industry leader and is now so popular that google is a verb, as in "I googled you and discovered you're an interpreter for the Deaf". It has become MUCH more than a search engine; here is a brief rundown on how to use the Google website to track down all kinds of information.

Google as a Search tool: This is where it all began. Type in www.google.com to go to the home page of Google. Google will automatically rank its search results by popularity with all users of Google. If you are searching for the name, Gallaudet - it not only returns all the sites using that name - it also remembers which site searchers clicked on after performing the search and will rank the most popular on the top of the list. The site ranked #1 is the Gallaudet University home page. But what if I was searching for information on Thomas Hopkins Gallaudet? To search for a specific phrase or name, you have to enclose the string of words within double quotes. So you would type the following: "Thomas Hopkins Gallaudet" and immediately find a treasure trove of information on this man. This tip works for many searches. Suppose you wanted to find Cokely and Baker's ASL books. They are commonly referred to by the nickname, "the green books". If you do a search without quotation marks (the green books) you will not turn up the ASL books - but rather books referring to gardening and the Green Party. Now do the same search in quotes, "the green books", and the ASL books are #3 on the first page of search results. It is also very helpful if you think of a string of words that would narrow the search and bring you closer to the information you were looking for; "the green books" cokely will immediately bring you specific information regarding Cokely and Baker's books.

Google for Images: Did you ever wish you had a specific picture of someone or something? When you go to www.google.com it assumes you want to do a web search. You'll also see the link Images - if you click on Images and enter a search term, such as "Thomas Hopkins Gallaudet" it will return 'hits' and show you 'thumbnail images' of Gallaudet. (Try "the green books" and presto! there's MJ looking at ya!)

Google for NewsGroups: Many people have never heard of newsgroups. They have been around from the beginning of the internet. You used to have to subscribe to a newsgroup to read posts (comments). Now you can google Groups and find postings on a common topic. Suppose you are considering a trip to San Antonio in the summer of 2005 - type "San Antonio" travel and you will find tips from experienced travelers. Click on View: Complete Thread to see the conversation exchanges as they occurred.

Froogle for Shopping: This is a new service provided by Google, currently in Beta stage, which means it is being tested to get the bugs out. It will point you to internet sites that sell the product you are searching for AND show you the price of the product. Look to the left and select the Grid Display, which allows you to see 15 items and their pictures on one page.

Google for News: Another relatively new service from Google, NEWS, allows you to search ALL news sites. Try typing "sign language interpreter" to see what stories are in the news - I found out that Phyllis Frelich is back on Broadway again in the play, "Prymate" written by Mark Medoff, who also wrote "Children of Lesser God". Heather Toms, plays an assistant/interpreter in the production.

Google for Definitions: Need a quick definition of a word? Type: define:anyword and Google will deliver a variety of definitions, although if you need to hear the word pronounced correctly www.miriam-webster.com bests the Google results.

Google for Traveling: Here is a neat trick I just learned myself - Google can give you instant conditions at airports (weather delays?) from the FAA and instant flight status from the travelocity website. For airport info type in the airport's 3 letter code followed by a space and the word airport: "PHL airport" brings up the www.fly.faa.gov website with conditions listed for the Philadelphia airport. Even more specific, you can type in an airline name and flight number and get an immediate report on its status. Try "US Air 43" then click on either the link to Travelocity or fboweb.com, both return real-time news on the location and status of the flight. (US Air 43 is a flight from Amsterdam to Philly that my hubby just flew home on)

Google for Tracking Shipping: No need to go to the UPS, FedEx or Post Office websites to track a shipment. Just type in the number and Google will find it. This also works with vehicle ID or VINS, bar codes, airline registrations and area and zip codes (it will show you a map of the area).

The Google Toolbar: I have found this to be an indispensable tool. I use the Google Browser Toolbar with my Internet Explorer browser. It adds a Google search box into the menu bar and allows me to initiate a search without having to go to www.google.com first. You can see what it looks like and read more about it at: <http://toolbar.google.com>. It is also an excellent 'pop-up' ads stopper.

Well that is my summary of all the ways you can use Google to enhance your internet searches. As I was writing this the news broke that the owners of Google are now going public and its stock will be sold to the public sometime this summer through a novel auction approach. For further news on this topic you should of course - google 'Google News' for "Google"! (Try saying that 3 times fast :-) STELLAR!!

Adieu Adieu (♪ to you & you & you ♪) Cindy Allen CI E-mail: allenejcj@aol.com



Pam & I in 1999

I became editor of the PARID newsletter back in the Summer of 1999. Ann Sidone, of State College, PA was the previous editor and had been for many years. I spotted a request in a newsletter asking for someone to step forward and take on the position. Pam Cosper, of Bloomsburg, and myself

both expressed an interest and so in the summer of 1999 we became the co-editors of the PARID News. Pam did a lot of the writing and soliciting of articles, while I was the copy person who did the assembling on the computer. We co-edited for 2 years, and then Pam had to give it up. Well, now it is time for me to pass the torch on to someone with a fresh perspective. The new PARID News editor is Christina Hall, of Macungie, PA. I'll let her introduce herself in the summer edition, when she takes over the publication.

I viewed the newsletter editor position as a way to learn

more about the PARID organization. It has been a wonderful experience and has opened many doors for me. Being involved on the state level allowed me to meet interpreters from all corners of our state, and to learn that I have friends I can count on - who understand the stresses of my profession



*5 years later -
haven't I
aged
gracefully?*

more than anyone else in my life can. Best of all, my PARID friends have brought a lot of joy and laughter into my life and I thank every one of you for your friendship and caring. One of the most irritating traits I have developed, as a result of being the newsletter editor, is being the photographer at our get-togethers. My apologies to all, for annoying you with pleas for photos. I would like to end my term as editor by publishing, **FOR THE LAST TIME**, some of my most memorable photos of PARID members. I solemnly swear that I will not share these photos with the incoming editor - Christina will have to build her own album!

I will remain in the position of webmaster for PARID - I hope to pour a lot of energy into that endeavor - and of course I'll still be shooting photos for the web!

Thanks for the wonderful memories and kind words!

[1999-membership reached 128, today it is at 257!]



F.Y.



Library Information

PaTTAN Library

Both books and videotapes are available for free, six-week loan periods. To view the available titles go to the site:

www.pattan.k12.pa.us/svs/at/educational_interpreter_resource.htm
Or call: 1-800-360-2782

The collection is called the Educational Interpreter Resource Library.

Hiram G. Andrews Center Cambria County Community College Library

Both books and videotapes are available for free loan. Several hundred titles in the 'hearing impaired' collection. Search the site at:

www.ccacc.cc.pa.us/library/catalog.htm
Or call: 1-814-255-8219

The collection is called the Hearing-Impaired Collection.

Web Sites

Greater Pittsburgh RID

<http://gprid.htmlplanet.com/>

Greater Philadelphia RID

www.deafvision.net/gprid

South Central PARID

www.angelfire.com/pa/scparid

RID Code of Ethics Revision

The Code of Ethics Review committee has reviewed every word of feedback that was submitted prior to the beginning of February, 2004. The committee took that feedback into consideration when making the latest revisions. They are now seeking a second round of comments from consumers and interpreters. Information regarding how to get the latest version of the code and directions for how to provide your input can be found on the NAD and RID websites.

-excerpted from Angela Jones comments in Views

NIC Logo Design Sought

As you know, the new NAD-RID National Interpreter Certification (NIC) test is imminent. This is an historic time because it represents many years of collaboration between the National Association of the Deaf and the Registry of Interpreters for the Deaf. The profession of interpreters for the deaf will have a new national standard which reflects the collaborative thinking of both professional interpreters and the deaf community. The new NIC Test needs a logo. We want you to give us the benefit of your ideas and skills to come up with a logo. For background information regarding what brought us to this historic new test, go to www.rid.org/nic.html. The winner of the logo design will be awarded a cash prize of \$500. Get busy creating and drawing!

~excerpted from RID May Views



PARID will give you \$250*

**Districts can request \$250 annually from the Professional Development Committee of PARID to help defray the costs of a workshop - contact a Board member for more info!*



TEST INFORMATION

2004 Generalist Performance Tests

CC of Allegheny County Pittsburgh, PA

Oct. 16 - Apply 8/20/04 (CI only)

Nov. 6 - Apply 9/10/04 (CT only)

Nov. 13 - Apply 9/17/04 (CI only)

Site Code: 144

Union County College Cranford, NJ

Sept. 25 & 26 - Apply
7/30/04

Site Code: 123



Living Resources

Albany, NY

July 10 & 11 - Apply 5/14/04

Nov. 6 & 7 - Apply 9/10/04

Site Code: 163

Hiram G. Andrews Center Johnstown, PA

Oct. 2 & 3 - Apply 8/6/04

Site Code: 163

2004 CDI Performance Tests

CC of Allegheny County Pittsburgh, PA

Oct. 2 - Apply 8/6/04

Site Code 144

2004 CDI Written Test (ASL)

CC of Allegheny County Pittsburgh, PA

Sept. 18 - Apply 7/23/04

Site Code 144

SUPER SITES FOR PERFORMANCE TESTS

Teacher's College

New York, NY

Site 145

212-678-3853

Michael Canale

Mac335@columbia.edu

Interpretek

Rochester, NY

Site 171

716-235-7500

Mike Rizzolo



Family Services Woodfield

Bridgeport, CT

Site 122

888-676-8554

Bert Carter

Community College of Baltimore County
Catonsville, MD

Site 166

410-455-4975

Carol Tipton

ctipton@ccbcmd.us

RID/NAD NCI Test Development

New NIC Written Test takes begins in June 2004.

If you choose to take the pencil & paper version it costs \$175, is offered at 50 sites, & is given in Dec. & June. Results are mailed to you in 10 business days.

If you choose to take the computer-based test it costs \$225, is given at over 400 sites nationwide, schedule it around YOUR schedule, get results immediately.

The paper test can be re-taken 6 months later, the computer test - 3 months later.

New NIC Performance Test begins in 2005.

Donations being solicited, send to RID or NAD and add a memo that the donation is to be used for the test. All donations are tax-deductible.

Professional Development At a Glance



Title/Presenter	Date/Time	Location	Cost	Contact
Interpreting Geek Speak: 101 Mary Lightfoot, CI CT	May 22 8:30am - 4:30pm	Gallaudet University Washington, D.C.	\$50	Carolyn Ressler carolyn.ressler@gallaudet.edu
Law Enforcement Interpreting: Police and Deaf Suspects Tara Potterveld, MA CI CT	June 26 10am - 3pm	Allentown	\$20	Christine Godleski christinegodleski@lvcil.org 610-770-9781 ext 21 www.neparid.org/events.html
NTID Summer Program	Various	NTID campus Rochester, NY		Ginny Lindsey, 585-475-6809
Gallaudet Summer Program	Various	Gallaudet campus Washington, DC		summer@gallaudet.edu
EIPA & Personal Development Plan Summer Institute Sue Ann (Rittle) Houser	July 14 & 15	PaTTAN-Harrisburg	Free	Sue Ann (Rittle) Houser 800-360-7282 x3005 srittle@pattan.k12.pa.us
PARID State Conference Various Presenters-see form & website	October 14 - 17	Wilkes-Barre	see form	Cindi Brown 570-784-1749 H (v) Cbrow2@bloomu.edu

Next PARID Board Meeting — July 17th — Erie

Planning a workshop? Contact the CMP Coordinator:

Stephanie Ellison
StephanieEllisonCMP@yahoo.com
(570) 320-0111 (v)

Nutritious Morsels for Your Cognitive Rumination

(Food for Thought)

Contributors: Marc, Nicole, Kelly, Larry & Neil

We welcome any serious, humorous, developmental, informative, inspirational or any other type of article you'd like to share with your colleagues. Here's your chance to stretch your literary muscles and have some fun in the process. We'd also like to hear your feedback about anything else you'd like to see in the newsletter. It is published for you, after all. Feel free to send your own ruminations to the editor listed on page 2 of the newsletter. Hope to hear from you soon!

Here are a few words to help you enrich your voicing vocabulary and perhaps provide you with some additional choices to add to your internal thesaurus. Choose the correct definition, then check your answers at the bottom. Also provided are some possible word choices in different registers and sentences as well, to challenge your interpreting skills. ENJOY!

1. torticollis

a) autonomous response to fear b) muscle spasms of the neck c) intestinal disease in marine animals d) colitis caused by eating an undercooked torte.

2. killjoy

a) aerial opening in cavern b) tool used for ship lashing c) ground-dwelling bird d) person who spoils others' pleasure

3. foist

a) impose on another thru trickery or coercion b) to lift up to higher ground c) fool someone d) button on a naval uniform

4. mellifluous

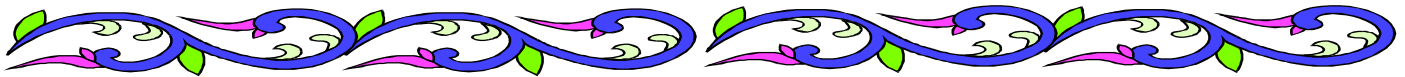
a) disease causing itchy eyes b) having a smooth, rich flow c) to pass easily d) smelly

5. disparagement

a) a disagreement b) to misplace something c) communication that belittles someone d) at your wit's end



NO PEEKING UNTIL YOU'VE DECIDED!!!



disparagement c. communication that belittles someone (depreciation, derogation)
The boy could no longer listen to the disparagement from his parents.

mellifluous b. having a smooth, rich flow (dulcet, honeyed, mellisonant, sweet)
Many contestants on American Idol do not have a mellifluous voice.

foist a. impose on another thru trickery of coercion (force, pass off, trick, swindle)
Companies often foist costly and valueless products upon the public.

killjoy d. person who spoils others' pleasure (pessimist, misanthrope, fussybudget, sourpuss, wet blanket)
During their kayak adventure, Bob, ever the killjoy, remarked the water was too chilly for his comfort zone.

torticollis b. muscle spasms of the neck
When diagnosed with torticollis, the patient will commonly wear a neck brace.



PARID

Philosophy, Mission and Goal Statements

The Philosophy of PARID is that excellence in the delivery of interpretation/transliteration services among people who are Deaf/Hard of Hearing and people who are hearing will ensure effective communication. As an Affiliate Chapter of the professional association for interpreters and transliterators, PARID serves as an essential arena for its members in their pursuit of excellence.

It is the Mission of PARID to provide state and local forums and an organizational structure for the continued growth and development of the profession of interpretation and transliteration of American Sign Language and English.

It is the Goal of PARID to promote the profession of interpreting and transliterating American Sign Language and English.

PARID is an affiliate chapter of RID, the Registry of Interpreters for the Deaf

Put label here

Nicole Stone
2 Spencer St.
Carbondale, PA 18407

